



SLOVENKA

GLASILO SLOVENSKEGA ŽENSTVA

Zvezek 23.

V Trstu, 8. novembra 1898.

Letnik II.

Meseca oktobra se je obhajal god teh-le slovanskih imen :

2. Bogoljub, 4. Stanislava, 15. Radislav, 23. Živka, 28. Mila.

Meseca novembra pa sledeči :

3. Bogomila, 7. Zdenko, 8. Bogomil, 9. Božidar, 13. Stanislav.

Slovenke, dajte svojim otrokom le slovanska krstna imena!

Otožnost. *)

Ruski zložil N. Ogarjev.

Dni bivajo, ko duša ti je pusta,
Ni mislij, čustev ni... Molčijo usta.
Veselje, žalost — zdaj ti je vse eno...
Len, truden si, za delo ne nobeno.
Zaman bi iskal prave hrane duhu.
Ves svet očem se studi, gabi uhu...

Le dolgčas, dolgčas davi te, tišči.
Življenje — kaka muka se ti zdi!
Kam bežal bi, si prsi olehčat?
Glej, noč prihaja ... v postel, brže spat!
Prekrasno! Tiho vse, nikjer ni luči...
No spanja ni, in tema te le muči...

Prevedel (l. 1897.) A. Aškerc.



Vrnitev.

Naslajaje se z divnimi spomini
Pospravljala prtljago sem doma...
Pozabila li nisem nič v tujini?
Ne, res ne... tu stvar je ta in tam je ta...

A nekaj sem pa vendarle zgubila...
Bog zna, če se mi vrne ali ne!
Oh, kaj na potovanju sem pustila!
Srčé... oh, svoje lastno sem srčé...



*) Хандра = slaba volja, pobitost, čemernost, puščoba, potrtost, otožnost (Spleen).

Prevoditelj.